



Swiss-American Chamber of Commerce

Talacker 41, 8001 Zurich, Switzerland Phone: 043 443 72 00 Fax: 043 497 22 70
www.amcham.ch e-mail: info@amcham.ch

English Translation © AmCham Translation Group

August 2012

Federal Popular Initiative “Against Abusive Remunerations”

The Federal Constitution of April 18, 1999 shall be amended as follows:

Art. 95 para. 3 (new)

³ To protect the economy, private property and shareholders, and with a view to a sustainable company management, the law shall provide for the following principles applicable to Swiss corporations listed on a domestic or foreign stock exchange:

- a. The general meeting of shareholders shall annually vote on the total amount of all compensations (cash and value of benefits in kind) of the board of directors, the executive management and the advisory board. It shall annually elect the chairman of the board and, in a separate vote, the members of the board of directors, the members of the compensation committee, as well as the independent proxy holder. The pension funds shall vote in the interest of their insured and shall disclose how they voted. The shareholders may cast distant votes electronically; the representation by corporate bodies and by proxies for deposited shares is prohibited.
- b. Members of corporate bodies shall receive no severance or other compensation payments, no compensation in advance, no bonus for acquisitions or divestitures and no additional consulting or employment agreement from another group company. The management of the company may not be delegated to a legal entity.
- c. The articles of incorporation shall state the amount of credits, loans and pensions granted to members of corporate bodies, their bonus and participation plans, and their number of board memberships outside of the group, as well as the duration of the employment agreements of the members of the executive management.
- d. Violations against the provisions a-c shall be punished with a prison sentence of up to three years and a monetary penalty of up to six annual salaries.

II

The transitional provisions of the Constitution shall be amended as follows:

Art. 197 sec. 8 (new)

8. Transitional provision relating to art. 95 para. 3

Until the entry into force of the statutory provisions,

the Federal Council shall, within one year after the approval of art. 95 para. 3 by the public and the cantons, issue the necessary implementing provisions.



Swiss-American Chamber of Commerce

Talacker 41, 8001 Zurich, Switzerland Phone: 043 443 72 00 Fax: 043 497 22 70
www.amcham.ch e-mail: info@amcham.ch

Original Text in German

Eidgenössische Volksinitiative „gegen die Abzockerei“.

Die Bundesverfassung vom 18. April 1999 wird wie folgt geändert:

Art. 95 Abs. 3 (neu)

³ Zum Schutz der Volkswirtschaft, des Privateigentums und der Aktionärinnen und Aktionäre sowie im Sinne einer nachhaltigen Unternehmensführung regelt das Gesetz die im In- oder Ausland kotierten Schweizer Aktiengesellschaften nach folgenden Grundsätzen:

- a. Die Generalversammlung stimmt jährlich über die Gesamtsumme aller Vergütungen (Geld und Wert der Sachleistungen) des Verwaltungsrates, der Geschäftsleitung und des Beirates ab. Sie wählt jährlich die Verwaltungsratspräsidentin oder den Verwaltungsratspräsidenten und einzeln die Mitglieder des Verwaltungsrates und des Vergütungsausschusses sowie die unabhängige Stimmrechtsvertreterin oder den unabhängigen Stimmrechtsvertreter. Die Pensionskassen stimmen im Interesse ihrer Versicherten ab und legen offen, wie sie gestimmt haben. Die Aktionärinnen und Aktionäre können elektronisch fernabstimmen; die Organ- und Depotstimmrechtsvertretung ist untersagt.
- b. Die Organmitglieder erhalten keine Abgangs- oder andere Entschädigung, keine Vergütung im Voraus, keine Prämie für Firmenkäufe und -verkäufe und keinen zusätzlichen Berater- oder Arbeitsvertrag von einer anderen Gesellschaft der Gruppe. Die Führung der Gesellschaft kann nicht an eine juristische Person delegiert werden.
- c. Die Statuten regeln die Höhe der Kredite, Darlehen und Renten an die Organmitglieder, deren Erfolgs- und Beteiligungspläne und deren Anzahl Mandate ausserhalb des Konzerns sowie die Dauer der Arbeitsverträge der Geschäftsleitungsmitglieder.
- d. Widerhandlung gegen die Bestimmungen nach den Buchstaben a-c wird mit Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren und Geldstrafe bis zu sechs Jahresvergütungen bestraft.

II

Die Übergangsbestimmungen der Bundesverfassung werden wie folgt ergänzt:

Art. 197 Ziffer 8 (neu)

8. Übergangsbestimmung zu Artikel 95 Absatz 3

Bis zum Inkrafttreten der gesetzlichen Bestimmungen erlässt der Bundesrat innerhalb eines Jahres nach Annahme von Artikel 95 Absatz 3 durch Volk und Stände die erforderlichen Ausführungsbestimmungen.